

SPORAZUM O SARADNJI

između

**Univerziteta u Sarajevu, Obala Kulina bana 7/II, 71000 Sarajevo,
Bosna i Hercegovina,
koji predstavlja rektor prof. dr. Faruk Čaklovića**

i

**Univerziteta u Kasselu, Monchebergstr. 19, D-34109 Kassel, Njemačka,
koji predstavlja rektor prof. dr. Rolf-Dieter Postlep**

U cilju da se postigne bolje međusobno razumijevanje i bolja saradnja na polju nauke i tehnoloških istraživanja, kao i na polju obrazovanja, dva gore imenovana univerziteta postigla su slijedeći sporazum, baziran na već postojećim intenzivnim aktivnostima u oblasti saradnje.

Član 1.

- (1) Cilj ovog partnerstva je implementacija zajedničkih istraživačkih projekata na onim odsjecima oba univerziteta koji iskažu volju da rade zajedno.
- (2) Specifične oblasti saradnje biće određene zajedničkim dogovorom putem dodatnog sporazuma ili programa rada, čija će organizacija i finansiranje biti uneseni u zapisnik.

Član 2.

- (1) Oba univerziteta su spremna da odobre slobodno vrijeme za profesore i akademsko osoblje unutar datog polja rada i u skladu sa propisima dotičnih univerziteta u cilju učestvovanja u prethodno dogovorenim nastavnim i istraživačkim programima.
- (2) Oba partnera će nastojati da osiguraju finansijska sredstva sa namjerom da ispune bilo koju aktivnost koja proizlazi iz ovog sporazuma. Implementacija projekta izvodiće se uzimajući u obzir sredstva kojima raspolaže budžet i koja su dostupna partnerima iz sporazuma. Za neophodna sredstva redovno će se aplicirati kod odgovarajućih nacionalnih institucija koje podržavaju akademsku razmjenu.
- (3) Partneri iz sporazuma trebaju uložiti napor da uspostave i ponude u regularnim intervalima razmjenu gostujućih profesora ili privremene akademske pozicije.

Član 3.

- (1) Oba univerziteta će podržavati razmjenu studenata i treba da se odreknu naplate univerzitetskih pristojbi na bazi „jedan na jedan“. Manjih pristojbi, kao što su obavezne „pristojbe za studentski servis“, se ne može odreći i studenti ih moraju platiti.
- (2) Cijenu smještaja, stanovanja i zdravstvenog osiguranja, kao i transportnih troškova od i do matičnog univerziteta, moraju snositi studenti.
- (3) Institucija-domaćin će pomoći u pronalaženju smještaja za studente.
- (4) Obostrano prihvatljivi aranžmani trebaju studentima omogućiti da završe studijske kurseve za kratkoročne specijalizacije, ili da pohađaju kurseve limitirane na jedan semestar, ili da poboljšaju svoje vještine na univerzitetu-domaćinu.

Član 4.

Institucije akademske saradnje na oba univerziteta žele razmjeniti obostrane informacije o kongresima, konferencijama, akademskim skupovima, seminarima i rezultatima poduzetog rada. Partneri iz ovog sporazuma su saglasni da promoviraju razmjenu akademske literature. Također će nastojati da publiciraju istraživački rad u odgovarajućim specijaliziranim časopisima ili univerzitetskim periodičnim publikacijama.

Član 5.

Buduća saradnja će se razvijati i regularno koordinirati sa ciljem dizajniranja novih radnih programa o tekućim pitanjima od zajedničkog interesa za oba partnera iz sporazuma.

Član 6.

Ako se pojavi bilo kakva neophodna izmjena u toku ove saradnje, svaki od partnera može tražiti ponovnu procjenu sporazuma sa razmatranjem te izmjene.

Član 7.

Ovaj sporazum je sastavljen na engleskom jeziku i stupa na snagu kada ga potpišu oba partnera.

Član 8.

Sporazum može prekinuti bilo koja strana uz pismenu obavijest koja se dostavlja drugoj strani 60 dana unaprijed. Međutim, mora se garantirati da neće uticati na razmjenu koja je u toku i onu koja je već planirana za tekuću godinu.

Član 9.

Ovaj sporazum je na snazi sve dok jedan od partnera ne izrazi želju da se načine izmjene u sporazumu.

Za Univerzitet u Sarajevu

Faruk Čaklović

Prof. dr. Faruk Čaklovića

Rektor

0101-39-199/10

Datum: 25.06.2010.



Kemo Sokolija

Prof. dr. Kemo Sokolija
Dekan Elektrotehničkog fakulteta



Ref.

Za Univerzitet u Kasselu

Rolf-Diter Postlep

Prof. dr. Rolf-Diter Postlep

Rektor

Datum: 29.04.2010.



Josef Borcsok

Prof. dr. Josef Borcsok
Dekan Elektrotehničkog
fakulteta i kompjuterskih
nauka
Koordinator odsjeka